



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Заведующий кафедрой  
современных аксиологических проблем  
и религиозной мысли**

**О.А. Евреева**

**«26» февраля 2025 г.**

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
2.3.1  
ИСТОРИЯ И ФИЛОСОФИЯ НАУКИ**

**Научная специальность**

***5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика***

**Уровень профессионального образования**

**Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации**

**Форма обучения**

**Очная**

**Москва, 2025 г.**

Программа кандидатского экзамена по *Истории и философии науки* разработана в соответствии с паспортом научной специальности 5.9.8 *Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика*

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры современных аксиологических проблем и религиозной мысли

Протокол № 8 от «26» февраля 2025 года.

Заведующий кафедрой  
кандидат философских наук, доцент



О.А. Евреева

---

(подпись)

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                                                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>4</b>  |
| <b>РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                            | <b>4</b>  |
| 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен .....                                                                                                                                                    | 4         |
| 2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                                                            | 6         |
| 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования .....                                                                                                                       | 9         |
| 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта.....                                                                                                                                                                          | 10        |
| <b>РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                                | <b>10</b> |
| 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                               | 10        |
| 3.1.1. Основная литература .....                                                                                                                                                                                          | 10        |
| 3.1.2. Дополнительная литература.....                                                                                                                                                                                     | 10        |
| 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных ..... | 11        |
| 3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                        | 11        |
| 3.3.1. Информационные технологии .....                                                                                                                                                                                    | 11        |
| 3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства .....                                                                                                    | 11        |
| 3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                              | 12        |
| <b>ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>13</b> |

## РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «История и философия науки» разработана по научной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отрасли науки филологической науки.

Целью проведения кандидатского экзамена является оценка степени подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по соответствующей научной специальности и в соответствующей отрасли науки, по той или иной теме готовящейся или подготовленной диссертации.

## РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен представляют собой форму проведения промежуточной аттестации по дисциплине: *«История и философия науки»*.

Кандидатский экзамен по *истории и философии науки* проводится в устной форме по билетам. Каждый аспирант самостоятельно выбирает экзаменационный билет один раз посредством произвольного извлечения. Номер билета фиксируется в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

На ответ аспиранта членам экзаменационной комиссии отводится не более 10 минут.

По окончании ответа аспиранта председатель и члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы (не более трех). Дополнительные вопросы фиксируются в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

По окончании ответов обучающихся объявляется совещание экзаменационной комиссии, на котором присутствуют только ее члены. На совещании обсуждаются ответы каждого обучающегося на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы. По итогам обсуждения каждому аспиранту проставляется соответствующая оценка.

Экзаменационный билет включает два теоретических вопроса. В качестве третьего вопроса в экзаменационном билете предлагается на примере своей исследовательской области выделить и проанализировать проблемы, возникающие в ней.

### 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

## РАЗДЕЛ 1. ПРОБЛЕМЫ СТАНОВЛЕНИЯ НАУКИ

### Тема 1.1. Возникновение науки и ее развитие в эпоху античности и Средневековья

#### Перечень изучаемых элементов содержания:

Преднаука и наука в собственном смысле слова. Культура античного полиса и становление первых форм теоретической науки. Формирование первых естественнонаучных программ (элеаты, атомисты). Физика и космология Аристотеля. Логика Аристотеля как форма развития научного знания. Естествознание эллинистическо-римского периода. Развитие древнегреческой астрономии. Геоцентризм Птолемея.

Наука в условиях Средневековья. Естественнонаучные достижения арабской культуры в Средневековье: математика, физика и астрономия. Алхимия как феномен средневековой культуры. Развитие логики в средневековой схоластике.

## **Тема 1.2. Развитие научных знаний в эпоху Возрождения и Нового времени**

### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Ренессансная мировоззренческая революция и наука эпохи Возрождения.

Коперниканская революция в науке. Дж. Бруно: мировоззренческие выводы из коперниканизма. Учение о множественности миров. Формирование идеалов математизированного и опытного знания в Новое время. Социокультурные предпосылки возникновения экспериментального метода и его соединения с математическим описанием природы. И.Кеплер: от поисков гармонии мира к открытию тайны планетных орбит. Г. Галилей: разработка понятий и принципов «земной динамики». Картезианская физика. Самоопределение науки как особой области духовной деятельности. Ньютоновская революция в естествознании и формирование классической науки. Научные достижения эпохи просвещения.

## **РАЗДЕЛ 2. ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ И ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ**

### **Тема 2.1. Основные тенденции развития науки в XIX – начале XX века**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Дифференциация и интеграция научного знания. Формирование социально-гуманитарного знания как относительно самостоятельной области познания в новоевропейской культуре.

Диалектические идеи в естествознании второй половины XIX в. От термодинамики к статистической физике: изучение необратимых систем. Развитие представлений о пространстве и времени. Дарвиновская революция в биологии. Теория электромагнитного поля. Развитие представлений о пространстве и времени. Становление генетики.

### **Тема 2.2. Наука в культуре современной цивилизации. Перспективы научно-технического прогресса.**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Научная революция в естествознании к. XIX – н. XX в. и становление неклассического типа науки. Возникновение релятивистской и квантовой физики. Создание А.Эйнштейном специальной теории относительности. Гипотеза квантов. Теория атома Н.Бора. Представления о мире элементарных частиц. Особенности биологии XX века.

Социокультурная обусловленность науки. Традиционалистский и техногенный типы цивилизационного развития. Функции науки в жизни общества. Культура и цивилизация. Наука как фактор развития современного общества (наука как мировоззрение, как производительная и социальная сила). Современная культура и научный прогресс. Наука и философия.

## **РАЗДЕЛ 3. ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ ФИЛОСОФИИ НАУКИ**

### **Тема 3.1. Структура научного знания. Основные философские направления и концепции науки.**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Научное знание как сложная развивающаяся система. Многообразие типов научного знания. Эмпирический и теоретический уровни, критерии их различения.

Структура эмпирического знания. Эмпирические зависимости и эмпирические факты. Проблема теоретической нагруженности факта. Структуры теоретического знания. Развертывание теории как процесса решения задач. Парадигмальные образцы решения задач в составе теории. Позитивистская традиция в философии науки. Расширение поля философской проблематики в постпозитивистской философии науки. Концепции К. Поппера, И. Лакатоса, Т. Куна, П. Фейерабенда, М. Полани. Место философии науки в

структуре философского знания. Функции философии науки. Проблема интернализма и экстернализма в понимании механизмов научной деятельности.

### **Тема 3.2. Динамика науки как процесс порождения нового знания. Типы научной рациональности.**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Историческая изменчивость механизмов порождения научного знания. Взаимодействие оснований науки и опыта как начальный этап становления новой дисциплины. Проблема классификации. Обратное воздействие эмпирических фактов на основания науки. Формирование первичных теоретических моделей и законов. Роль аналогий в теоретическом поиске. Процедуры обоснования теоретических знаний. Взаимосвязь логики открытия и логики обоснования. Механизмы развития научных понятий. Типы научной рациональности. Историческая смена типов научной рациональности: классическая, неклассическая, постнеклассическая наука.

## **РАЗДЕЛ 4. ИСТОРИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ И НОВАЦИИ XXI ВЕКА В РАЗВИТИИ НАУКИ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ИССЛЕДОВАНИЙ**

### **Тема 4.1. Исторические тенденции развития науки и научные достижения конца XX - начала XXI вв., их влияние на научное направление**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Исторические тенденции развития науки и выделение ведущих исследовательских направлений, имеющих революционное значение. Информационная революция и ее особенности. Интернет и формирование новой виртуальной среды. Развитие систем ИИ. Сильный и слабый искусственный интеллект. Тест Тьюринга: социальные последствия его прохождения компьютером. Развитие новых социальных сетевых технологий. Тотальная цифровизация и перспективы создания метавселенных. Нейронные сети GPT: их возможности и социальные риски. Биотехнологическая революция. Генная инженерия и ее достижения. Социальные риски, связанные с клонированием человека. Геном человека: перспективы и риски исследований. Нанотехнологическая революция. Возможности и перспективы использования наноматериалов и нанороботов. Технонаука как новое исследовательское направление. Развитие и достижения роботехники.

### **Тема 4.2. Философские проблемы науки XXI вв. Современные философские проблемы в области исследований**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

Проблема естественного и искусственного. Современные дискуссии о конце эры Homo sapiens. Концепт цифрового человека и его этики. Этические проблемы ИИ. Виртуальные голосовые помощники и проблемы социализации личности. Трансгуманизм и дискуссии о статусе его философских идей. Проблема киборгизации ее социальные последствия. Этические проблемы генной инженерии. Проблема цифрового неравенства и способов его преодоления. Проблема стратегий защиты сознания населения в условиях информационных войн. Стратегии национальной безопасности России в условиях гибридной войны и формирования многополярного мира. Перспективы и проблемы развития российской науки и образования.

## **2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

### **Теоретический блок вопросов:**

1. Предмет и задачи философии науки. Проблемное поле философии науки.
2. Наука как система знаний. Характеристики научного знания. Проблема демаркации научного знания. Наука и псевдонаука.

3. Особенности социально-гуманитарного познания. Природа ценностей и их роль в социально-гуманитарном познании.
4. Специфика объекта социально-гуманитарного познания и его осмысление в философии науки.
5. Время, пространство, хронотоп в социальном и гуманитарном познании.
6. Основные этапы развития науки и их особенности (общая характеристика).
7. Мировоззренческие основания научной картины мира. Доклассическая картина мира (древневосточная, античная, средневековая).
8. Становление классической картины мира и ее основные черты.
9. Формирование неклассической картины мира и ее специфика.
10. Современная постнеклассическая картина мира и ее особенности.
11. Проблема развития науки: интернализм и экстернализм.
12. Предпосылки возникновения философии науки.
13. Позитивизм: основные идеи и представители. Причины кризиса позитивизма.
14. Неопозитивизм: основные идеи и представители. Причины кризиса неопозитивизма.
15. Постпозитивизм: предпосылки возникновения и базовые идеи.
16. Теория развития науки К. Поппера. Критический рационализм К. Поппера.
17. Концепция «научно-исследовательских программ» И. Лакатоса.
18. Концепция неявного знания в науке М. Полани.
19. Понятие научной революции. Теория научных революций Т. Куна.
20. Концепция «исследовательских традиций» Л. Лаудана.
21. «Методологический анархизм» П. Фейерабенда.
22. Основные идеи работы «Науки о природе и науки о культуре» Г. Риккерта.
23. Предпосылки возникновения философской герменевтики. Основные идеи герменевтической концепции Ф. Шлейермахера.
24. Особенности герменевтики В. Дильтея.
25. Современные герменевтические подходы и их особенности. Основные идеи герменевтической концепции Г. Гадамера.
26. Развитие идей герменевтики П. Рикёром.
27. Структура познавательной деятельности.
28. Научный закон и объективная закономерность.
29. Эмпирический уровень и теоретический уровень научного познания. Взаимосвязь уровней научного познания.
30. Научная проблема и проблемная ситуация. Гипотеза и ее роль в научном познании. Классификация гипотез.
31. Научная теория и ее основные функции. Типология научных теорий.
32. Понятие истины. Концепции истины. Трансформации представлений об истине в истории науки.
33. Аргументация в науке. Доказательство и опровержение.
34. Исследовательские программы и их роль в развитии научного знания.
35. Типы научной рациональности. Концепции научной рациональности. Трансформации представлений о сущности научной рациональности в истории науки.
36. Проблема рационального и иррационального в философии науки. Интуиция и ее роль в научном познании.
37. Научный метод и научная методология. Классификация методов научного

познания.

38. Специфика и принципы системного подхода.
39. Особенности методов социально-гуманитарных наук.
40. Синергетика и особенности синергетического подхода.
41. Основные проблемы философии техники.
42. Технонаука как феномен современности.
43. Русская философская мысль о природе и сущности науки и техники.
44. Наука и образование в современном мире.
45. Информационная революция и ее особенности. Развитие новых социальных сетевых технологий и систем ИИ.
46. Нейросети: перспективы развития и социально-антропологические риски.
47. Биотехнологическая революция: достижения и этически-правовые проблемы.
48. Нанотехнологическая революция: современные дискуссии о ее перспективах и рисках.
49. Будущее науки: основные проблемы и концепции. Сциентизм и антисциентизм.
50. Научно-технический прогресс и проблема будущего homo sapiens.
51. Проблема естественного и искусственного в отечественной философской мысли.
52. Концепт цифрового человека и его этики.
53. Этически-правовые проблемы, связанные с развитием систем ИИ нового поколения.
54. Проблема цифровой гигиены в информационном обществе.
55. Трансгуманизм и дискуссии о статусе его философских идей.
56. Проблема киборгизации и ее социальные последствия.
57. Проблема цифрового неравенства и способов его преодоления.
58. Проблема стратегий защиты сознания населения в условиях информационных войн.
59. Стратегии национальной безопасности России в условиях гибридной войны и формирования многополярного мира.
60. Перспективы и проблемы развития российской науки и образования.

В качестве третьего вопроса в экзаменационном билете предлагается на примере своей исследовательской области выделить и проанализировать проблемы, возникающие в ней.

**Перечень вопросов для проведения беседы по теме диссертационного исследования:**

1. Актуальность темы диссертационного исследования.
2. Соответствие объекта, предмета, цели теме диссертационного исследования.
3. Соответствие задач достижению цели диссертационного исследования.
4. Корректность в формулировке гипотезы исследования.
5. Обоснованность выбранной методологической основы диссертационного исследования.
6. Анализ структуры и содержания диссертационного исследования.
7. Соответствие текста работы заявленной методологической основе.
8. Обоснованность формулировки новизны и теоретической значимости.
9. Обоснованность выводов.

### 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                               | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля)       |                                                                                                                                                                                                              | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Теоретический блок вопросов</p> <p><i>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал</i></p>                                                                                                 | Этап формирования знаний                                    | Знать:                                        | проблемное поле истории и философии науки;                                                                                                                                                                   | <i>Вопросы №№1-2</i>                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                               | характеристики науки как социального института;                                                                                                                                                              | <i>Вопросы №№3-5</i>                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                               | основные этапы развития науки;                                                                                                                                                                               | <i>Вопросы №№6-12</i>                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                               | базовые концепции философии науки;                                                                                                                                                                           | <i>Вопросы №№13-26</i>                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                               | структуру и закономерности развития научного познания; историю развития науки и ее философские проблемы в конкретной области исследований                                                                    | <i>Вопросы №№27-60</i>                                                                                         |
| <p>Аналитическое задание (задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.)</p> <p><i>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</i></p>                                          | Этап формирования умений                                    | Уметь:                                        | Применять философские и методологические знания в своей профессиональной деятельности, оценивать социальные риски и разрабатывать стратегии их снижения в конкретной области исследований                    | На примере своей исследовательской области выделить и проанализировать философские проблемы, возникающие в ней |
| <p>Аналитическое задание (задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.)</p> <p><i>Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.</i></p> | Этап формирования навыков и получения опыта                 | Владеть навыками и (или) опытом деятельности: | Использования полученных знаний в процессе комплексных исследований, в том числе в междисциплинарных областях с учетом вызовов и потребностей российской науки в условиях формирующегося многополярного мира | На примере своей исследовательской области выделить и проанализируйте философские проблемы, возникающие в ней  |

## 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта

Ответы на кандидатском экзамене оцениваются каждым членом экзаменационной комиссии по пятибалльной системе.

### Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

*Оценка «отлично» — глубокие, исчерпывающие знания всего программного материала, понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, твердое знание основных положений смежных дисциплин: логически последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета.*

*Оценка «хорошо» — твердые и достаточно полные знания всего программного материала, правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений; последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы; при ответах на вопросы могут быть допущены отдельные незначительные неточности, но в целом ответ дан верный.*

*Оценка «удовлетворительно» — знание основного материала программы; правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы, при ответах на отдельные вопросы допущены серьезные неточности.*

*Оценка «неудовлетворительно» — неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов, грубые ошибки в ответе, непонимание сущности излагаемых вопросов.*

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое по пятибалльной системе.

## РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

### 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена

#### 3.1.1. Основная литература

1. Лебедев, С. А. Философия науки : учебник для вузов / С. А. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 296 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00980-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/559770>.

2. Митрошенков, О. А. История и философия науки : учебник для вузов / О. А. Митрошенков. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 267 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05569-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/563967>.

#### 3.1.2. Дополнительная литература

1. История и философия науки : учебник для вузов / А. С. Мамзин [и др.] ; под общей редакцией А. С. Мамзина, Е. Ю. Сиверцева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 360 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00443-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560019>.

2. Бессонов, Б. Н. История и философия науки : учебник для вузов / Б. Н. Бессонов. — 2-е изд., доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 293 с. — (Высшее образование).

— ISBN 978-5-534-04523-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/559626>.

3. Лешкевич, Т. Г. Изучаем первоисточники: в помощь аспирантам, готовящимся к экзамену кандидатского минимума по «Истории и философии науки»: учебное пособие: [16+] / Т. Г. Лешкевич; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2020. — 123 с. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612225>. — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-9275-3501-9. — Текст: электронный.

### **3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

| <b>№<br/>№</b> | <b>Название<br/>электронного<br/>ресурса</b>        | <b>Описание электронного ресурса</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Используемый для<br/>работы адрес</b>                  |
|----------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.             | ЭБС<br>«Университетская<br>библиотека<br>онлайн»    | Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств | <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> |
| 2.             | Образовательная<br>платформа Юрайт                  | Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.                                                                                  | <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>         |
| 3.             | Научная<br>электронная<br>библиотека<br>eLIBRARY.ru | Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов                                       | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>     |
| 4.             | УБД "ИВИС"                                          | Полнотекстовая база данных периодических изданий                                                                                                                                                                                   | <a href="https://eivis.ru/">https://eivis.ru/</a>         |

### **3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

#### **3.3.1. Информационные технологии**

1. Персональные компьютеры;
2. Доступ в интернет;
3. Проектор;

#### **3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

1. Операционная система: Astra Linux SE.
2. Пакет офисных программ: LibreOffice.
3. Справочная система Консультант+.

4. Okular или Acrobat Reader DC.
5. Ark или 7-zip.
6. UserGate.
7. TrueConf (client).

### **3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

Для подготовки и проведения кандидатского экзамена используются следующие специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, кандидатского экзамена оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (персональные компьютеры с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду).

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся); компьютерной техникой с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| №<br>п/п | Содержание изменения | Реквизиты<br>документа<br>об утверждении<br>изменения                       | Дата<br>введения<br>изменения |
|----------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 2.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 3.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 4.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_  
Л.А. Апанасюк  
«18» февраля 2025 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
2.3.2  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(английский)**

**Научная специальность**

***5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика***

**Уровень профессионального образования**

**Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации**

**Форма обучения**

**Очная**

**Москва, 2025 г.**

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (английский)* разработана в соответствии с паспортом научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры

Протокол №7 от «18» февраля 2025 года

Заведующий кафедрой  
доктор педагогических наук, доцент



---

(подпись)

Л.А. Апанасюк

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                                                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>4</b>  |
| <b>РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                            | <b>4</b>  |
| 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен .....                                                                                                                                                    | 4         |
| 2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                                                            | 6         |
| 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования .....                                                                                                                       | 8         |
| 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта.....                                                                                                                                                                          | 12        |
| <b>РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                                | <b>13</b> |
| 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                               | 13        |
| 3.1.1. Основная литература .....                                                                                                                                                                                          | 13        |
| 3.1.2. Дополнительная литература.....                                                                                                                                                                                     | 13        |
| 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных ..... | 13        |
| 3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                        | 14        |
| 3.3.1. Информационные технологии .....                                                                                                                                                                                    | 14        |
| 3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства .....                                                                                                    | 14        |
| 3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                              | 14        |
| <b>ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>15</b> |

## РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (английский)* разработана по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отрасли науки *филологической науки*.

Целью проведения кандидатского экзамена является оценка степени подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по соответствующей научной специальности и в соответствующей отрасли науки, по той или иной теме готовящейся или подготовленной диссертации.

## РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен представляют собой форму проведения промежуточной аттестации по *дисциплине иностранный язык (английский)*.

Кандидатский экзамен по *иностранному языку (английский)* проводится в устной форме по билетам. Каждый аспирант самостоятельно выбирает экзаменационный билет один раз посредством произвольного извлечения. Номер билета фиксируется в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

На ответ аспиранта членам экзаменационной комиссии отводится не более 10 минут.

По окончании ответа аспиранта председатель и члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы (не более трех). Дополнительные вопросы фиксируются в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

По окончании ответов обучающихся объявляется совещание экзаменационной комиссии, на котором присутствуют только ее члены. На совещании обсуждаются ответы каждого обучающегося на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы. По итогам обсуждения каждому аспиранту проставляется соответствующая оценка.

***Экзаменационный билет включает три вопроса:***

– *Первый вопрос:*

Прочитайте текст на иностранном языке, выполните письменный перевод на русский язык и пересказ текста на иностранном языке (прилагается текст).

– *Второй вопрос:*

Кратко изложите на иностранном языке (Summary) содержание реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности.

– *Третий вопрос:*

Расскажите о своей научной работе на иностранном языке.

### 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

## РАЗДЕЛ 1. РАБОТА НАД ЯЗЫКОВЫМ МАТЕРИАЛОМ

**Тема 1.1. Функциональный стиль научной литературы (лексико-грамматические особенности).**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Фонетика, лексика, грамматика, функциональная стилистика английского языка. Содержательно-формальный аспект *научного функционального стиля*: жанровое разнообразие научной прозы, лексический состав и особая роль специальной терминологии, морфологические и синтаксические особенности научного дискурса.

**Тема 1.2. Основы научного перевода: адекватность, переводческие трансформации; контекстуальные замены; многозначность лексики.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Грамматические трансформации. Приемы грамматических трансформаций: перестановки, опущения и добавления, перестройки и замены предложений. Стилистические трансформации. Приемы стилистических трансформаций: синонимические замены и описательный перевод, компенсация и прочие виды замен. Лексические трансформации: замена и добавления, конкретизация и генерализация предложений, опущения. Контекстуальные замены. Многозначность лексики. "Ложные друзья" переводчика.

## **РАЗДЕЛ 2. ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Тема 2.1. Аудирование научных текстов и говорение.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Аудирование.* Понимание звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по научной и профессиональной проблематике, представленной в записи на аудионосителях. Понимание речи при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

*Говорение.* Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). Работа направлена на выработку у обучающихся следующих умений:

- монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам, соответствующим отрасли науки, научной специальности, теме диссертации аспиранта (в форме сообщения, информации, доклада);
- диалогической речи, позволяющими аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его темой диссертации, а также отраслью науки, научной специальностью, по которым аспирант подготавливает диссертацию.

**Тема 2.2. Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык и с родного на иностранный. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Тема 2.3. Письмо: создание вторичных (аннотация, обзор, реферат) и собственных научных текстов (статья, доклад, обоснование исследования) и их презентация.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** План или конспект к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации) - вторичные тексты; доклад и сообщение по теме направленности (профиля) аспиранта, научная статья для публикации в зарубежном научном издании – первичные тексты.

## **2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

### **Перечень заданий/вопросов к кандидатскому экзамену**

1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. Объем 2500 - 3000 печатных знаков<sup>1</sup>. Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки.

*Оцениваются знания фонетики, грамматики, стилистики, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ, формулировать отношение к содержанию.*

2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержания реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности. Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.

*Оценивается умение определить круг рассматриваемых в реферате вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.*

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта.

*Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.*

### **Примерные тексты к кандидатскому экзамену**

#### **MEDICAL LANGUAGE**

To trace the history of medical language is to trace the history of medicine itself, for every stage of that history has left its mark on the working vocabulary of the modern physician. Each new discovery in anatomy, physiology, pathology, and pharmacology has called forth a new name, and a great many of these names. An etymological survey of this rich lexical medley we call medical English.

Since maintaining health is ultimately each person's own responsibility, professional practitioners of medicine have never held an exclusive right to treat diseases, much less to name and discuss them. Physicians have been borrowing "medical" words from lay English as long as the language has existed. Many modern terms used by both physicians and laity for parts or regions of the body (arm, back, breast, hand, head, neck), internal organs and tissues (heart, liver, lung,

---

<sup>1</sup> Один машинописный лист - 1800 печатных знаков.

blood, bone, fat ), and common symptoms and diseases (ache, itch, measles, sore, wound) derive from Anglo-Saxon origins.

The enormous stock of Greek words and word elements in the medical vocabulary owes its origin to the fact that Western medicine, began with Hippocrates. The oldest Greek medical terms in current use appear in the Hippocratic writings themselves, among them anthrax, asthma, bronchus, condyloma, dyspnea, dysthymia, erythema, erysipelas, orthopnea, and tenesmus. The modern physician uses all of these terms, generally with more specific meanings than did Hippocrates, and sometimes with radically different ones. The principal reason for the survival of these words from a classical language is that for centuries after Hippocrates, Greek medicine was virtually the only medicine worthy of the name in the Western world, just as Greek philosophy and science dominated Western thought until long after the beginning of the Christian era.

With the collapse of the Byzantine Empire, the Greek language went into eclipse as a medium of scientific and technical communication. Meanwhile Latin, the language of republican and imperial Rome and its western provinces, flourished as both a widespread vernacular and a literary language.

The first Roman writer on medicine was Aulus Cornelius Celsus, who lived in the first century after Christ. The immense historical value of Celsus's writings lies partly in his nomenclature, for besides recording numerous Greek medical terms for which Latin offered no suitable equivalents (aphthae, ascites, cremaster, lagophthalmos, mydriasis, opisthotonos, staphyloma, tetanus), he also gives the earliest medical applications of many Latin words still in use today (angina, caries, delirium, fistula, impetigo, mucus, radius, scabies, tabes, tibia, varus, verruca, vertebra, virus).

In the ninth century, when European letters and science were at their lowest ebb, Islamic scholars began a revival of Western learning, translating Aristotle, Galen, and other Greek authors into Syriac and Arabic and subjecting their teachings to searching analysis and impartial verification. The Persian physicians Rhazes, Haly Abbas, and Avicenna, the Arabians Averroes and Albucasis, and the Jew Maimonides performed important original research and made valuable contributions to medical literature. Traces of their influence linger in many terms of Arabic and Persian origin referring to anatomy, chemistry, and pharmacy that made their way into medical English by way of medieval Latin: alcohol, alkali, benzoin, bezoar, camphor, nuchal, retina, safranin, saphenous, soda, and sugar.

**Перечень вопросов для проведения беседы по теме диссертационного исследования:**

1. Актуальность темы диссертационного исследования.
2. Соответствие объекта, предмета, цели теме диссертационного исследования.
3. Соответствие задач достижению цели диссертационного исследования.
4. Корректность в формулировке гипотезы исследования.
5. Обоснованность выбранной методологической основы диссертационного исследования.
6. Анализ структуры и содержания диссертационного исследования..
7. Соответствие текста работы заявленной методологической основе.
8. Обоснованность формулировки новизны и теоретической значимости.
9. Обоснованность выводов.

**2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования**

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                                               | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. | Этап формирования знаний                                    | Знать:                                  | способы и методы перевода текстов научного дискурса иностранного языка, необходимых для восприятия и понимания достижений изучаемой отрасли науки                                             | <b>1. Оригинальные тексты на иностранном языке.</b><br>Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки. |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | иноязычную общенаучную терминологическую базу и терминологию научных исследований в сфере изучаемой отрасли науки; методы оценки и анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности |                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах                                                               |                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)                                                        |                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации                                                                           |                                                                                                                                                                                                  |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                                                | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                                               | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса, первичного и вторичного текстов                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке.</p> <p>2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.</p> | Этап формирования умений                                    | Уметь:                                  | переводить научную литературу с иностранного языка и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата;                                                                   | <p><b>1. Оригинальные тексты на иностранном языке.</b><br/>Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки.</p> <p><b>2. Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке.</b><br/>Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | распознавать и переводить иноязычные общенаучный термины и термины научных исследований в сфере изучаемой отрасли науки; проводить анализ иноязычных научных текстов изучаемой специальности; |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена; использовать этикетные формы научно-профессионального общения;      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | применять методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ);                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | читать научную литературу на иностранном языке и оформлять                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                              | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля)       |                                                                                                                                                                             | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата; писать научные обзоры, эссе, тезисы и аннотации статей                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>1. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.</p> <p>2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта.</p> | Этап формирования навыков и получения опыта                 | Владеть навыками и (или) опытом деятельности: | навыками работы с различными способами и методами перевода научной информации с применением изучаемого иностранного языка                                                   | <p>2. Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке. Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.</p> <p>3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | навыками различных видов перевода для обработки большого количества информации, в том числе с помощью машинного перевода и постредактирования                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов; навыками осуществления собственных письменных и устных переводов текстов на иностранном языке |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | навыками понимания и использования общенаучных иноязычных терминов и терминов в сфере изучаемой отрасли науки при реализации всех видов речевой деятельности;               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | навыками проведения анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности и представления результатов на иностранном языке                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                |                                                             |                                         | навыками использования общенаучной и специальной иноязычной терминологии в собственных письменных научных текстах на иностранном языке         |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием                |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками продуцирования собственных устных научных текстов на иностранном языке                                                                |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)                    |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов                                                                   |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками продуцирования собственных письменных научных                                                                                         |                                                                          |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                              | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                |                                                             |                                         | текстов на иностранном языке |                                                                          |

## 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта

Ответы на кандидатском экзамене оцениваются каждым членом экзаменационной комиссии по **пятибалльной системе**.

### Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

| Аспект                                                                                  | Оценка                                                                                                                                           |                                                                                                                                       |                                                                                                               |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         | Отлично                                                                                                                                          | Хорошо                                                                                                                                | Удовлетворительно                                                                                             | Не удовлетворительно                                                            |
| 1. Чтение текста                                                                        | Чтение без фонетических искажений, содержащее 1-2 фонетических ошибки                                                                            | Чтение без фонетических искажений, содержащее 3-4 фонетических ошибки                                                                 | Чтение с небольшими фонетическими искажениями, содержащее 5-6 фонетических ошибок                             | Чтение с фонетическими искажениями. Содержащее более 6 фонетических ошибок      |
| 2. Пересказ текста                                                                      | Логически и грамматически правильная передача основного содержания. Не более 2-3 ошибок лексико-грамматического характера.                       | Правильный пересказ текста, содержащий не более 4-5 ошибок лексико-грамматического характера.                                         | В основном правильная передача текста, не более 6 ошибок лексико-грамматического характера.                   | Неверная передача содержания, более 7 ошибок лексико-грамматического характера. |
| 3. Беседа с экзаменаторами по направлению подготовки и (или) о научной работе аспиранта | Нормальный темп, нет лексико-грамматических ошибок, логичность построения. Быстрая реакция на вопросы. Высказывание адекватно заданной ситуации. | Замедленный темп, логичность высказываний, достаточно быстрая реакция на вопросы. Не более 3 ошибок лексико-грамматического характера | Замедленный темп речи, но достаточно быстрая реакция на вопросы. 4-5 ошибок лексико-грамматического характера | Медленный темп речи. Нелогичность высказывания. Более 5 ошибок.                 |

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое по пятибалльной системе.

## РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

### 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена

#### 3.1.1. Основная литература

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебник для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18544-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560849>.

#### 3.1.2. Дополнительная литература

1. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). English for Humanities : учебное пособие для вузов / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 178 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14982-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541185>.

2. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений. English for Public Speaking : учебник для вузов / Л. С. Чикилева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12098-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/561428>.

### 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных

| №<br>№ | Название<br>электронного<br>ресурса                 | Описание электронного ресурса                                                                                                                                                                                                      | Используемый для<br>работы адрес                          |
|--------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.     | ЭБС<br>«Университетская<br>библиотека<br>онлайн»    | Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств | <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> |
| 2.     | Образовательная<br>платформа Юрайт                  | Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.                                                                                  | <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>         |
| 4.     | Научная<br>электронная<br>библиотека<br>eLIBRARY.ru | Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов                                       | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>     |

| <b>№<br/>№</b> | <b>Название<br/>электронного<br/>ресурса</b> | <b>Описание электронного ресурса</b>             | <b>Используемый для<br/>работы адрес</b>          |
|----------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 5.             | УБД "ИВИС"                                   | Полнотекстовая база данных периодических изданий | <a href="https://eivis.ru/">https://eivis.ru/</a> |

### **3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

#### **3.3.1. Информационные технологии**

1. Персональные компьютеры;
2. Доступ в интернет;
3. Проектор;

#### **3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

1. Операционная система: Astra Linux SE.
2. Пакет офисных программ: LibreOffice.
3. Справочная система Консультант+.
4. Okular или Acrobat Reader DC.
5. Ark или 7-zip.
6. UserGate.
7. TrueConf (client).

### **3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

Для подготовки и проведения кандидатского экзамена используются следующие специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, кандидатского экзамена оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (персональные компьютеры с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду).

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся); компьютерной техникой с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| №<br>п/п | Содержание изменения | Реквизиты<br>документа<br>об утверждении<br>изменения                       | Дата<br>введения<br>изменения |
|----------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 2.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 3.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 4.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_  
Л.А. Апанасюк  
«18» февраля 2025 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
2.3.2  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(немецкий)**

**Научная специальность**

***5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика***

**Уровень профессионального образования**

**Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации**

**Форма обучения**

**Очная**

**Москва, 2025 г.**

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (немецкий)* разработана в соответствии с паспортом научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры

Протокол №7 от «18» февраля 2025 года

Заведующий кафедрой  
доктор педагогических наук, доцент



---

(подпись)

Л.А. Апанасюк

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                                                                                                                          | <b>4</b>  |
| <b>РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО<br/>ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                              | <b>4</b>  |
| 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен .....                                                                                                                                                          | 4         |
| 2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                                                                  | 6         |
| 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их<br>формирования .....                                                                                                                          | 7         |
| 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта.....                                                                                                                                                                                | 11        |
| <b>РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО<br/>ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                                  | <b>12</b> |
| 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения<br>кандидатского экзамена .....                                                                                                                  | 12        |
| 3.1.1. Основная литература .....                                                                                                                                                                                                | 12        |
| 3.1.2. Дополнительная литература.....                                                                                                                                                                                           | 12        |
| 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»,<br>необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе<br>информационные справочные системы и профессиональные базы данных ..... | 13        |
| 3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и<br>проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                           | 13        |
| 3.3.1. Информационные технологии .....                                                                                                                                                                                          | 13        |
| 3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в<br>том числе отечественного производства .....                                                                                                       | 13        |
| 3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и<br>проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                                 | 14        |
| <b>ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</b>                                                                                                                                                                                          | <b>15</b> |

## РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (немецкий)* разработана по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отрасли науки филологической науки.

Целью проведения кандидатского экзамена является оценка степени подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по соответствующей научной специальности и в соответствующей отрасли науки, по той или иной теме готовящейся или подготовленной диссертации.

## РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен представляют собой форму проведения промежуточной аттестации по *дисциплине иностранный язык (немецкий)*.

Кандидатский экзамен по *иностранному языку (немецкий)* проводится в устной форме по билетам. Каждый аспирант самостоятельно выбирает экзаменационный билет один раз посредством произвольного извлечения. Номер билета фиксируется в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

На ответ аспиранта членам экзаменационной комиссии отводится не более 10 минут.

По окончании ответа аспиранта председатель и члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы (не более трех). Дополнительные вопросы фиксируются в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

По окончании ответов обучающихся объявляется совещание экзаменационной комиссии, на котором присутствуют только ее члены. На совещании обсуждаются ответы каждого обучающегося на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы. По итогам обсуждения каждому аспиранту проставляется соответствующая оценка.

***Экзаменационный билет включает три вопроса:***

– *Первый вопрос:*

Прочитайте текст на иностранном языке, выполните письменный перевод на русский язык и пересказ текста на иностранном языке (прилагается текст).

– *Второй вопрос:*

Кратко изложите на иностранном языке содержание реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности.

– *Третий вопрос:*

Расскажите о своей научной работе на иностранном языке.

### 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

## РАЗДЕЛ 1. РАБОТА НАД ЯЗЫКОВЫМ МАТЕРИАЛОМ

**Тема 1.1. Функциональный стиль научной литературы (лексико-грамматические особенности).**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Фонетика, лексика, грамматика, функциональная стилистика немецкого языка. Содержательно-формальный аспект *научного функционального стиля*: жанровое разнообразие научной прозы, лексический состав и особая роль специальной терминологии, морфологические и синтаксические особенности научного дискурса.

**Тема 1.2. Основы научного перевода: адекватность, переводческие трансформации; контекстуальные замены; многозначность лексики.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Грамматические трансформации. Приемы грамматических трансформаций: перестановки, опущения и добавления, перестройки и замены предложений. Стилистические трансформации. Приемы стилистических трансформаций: синонимические замены и описательный перевод, компенсация и прочие виды замен. Лексические трансформации: замена и добавления, конкретизация и генерализация предложений, опущения. Контекстуальные замены. Многозначность лексики. "Ложные друзья" переводчика.

## **РАЗДЕЛ 2. ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Тема 2.1. Аудирование научных текстов и говорение.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Аудирование.* Понимание звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по научной и профессиональной проблематике, представленной в записи на аудионосителях. Понимание речи при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

*Говорение.* Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). Работа направлена на выработку у обучающихся следующих умений:

- монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам, соответствующим отрасли науки, научной специальности, теме диссертации аспиранта (в форме сообщения, информации, доклада);
- диалогической речи, позволяющими аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его темой диссертации, а также отраслью науки, научной специальностью, по которым аспирант подготавливает диссертацию.

**Тема 2.2. Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык и с родного на иностранный. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Тема 2.3. Письмо: создание вторичных (аннотация, обзор, реферат) и собственных научных текстов (статья, доклад, обоснование исследования) и их презентация.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** План или конспект к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации) - вторичные тексты; доклад и сообщение по теме направленности (профиля) аспиранта, научная статья для публикации в зарубежном научном издании – первичные тексты.

## **2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

### **Перечень заданий/вопросов к кандидатскому экзамену**

1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. Объем 2500 - 3000 печатных знаков<sup>1</sup>. Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки.

*Оцениваются знания фонетики, грамматики, стилистики, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ, формулировать отношение к содержанию.*

2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержания реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности. Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.

*Оценивается умение определить круг рассматриваемых в реферате вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.*

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта.

*Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.*

### **Примерные тексты к кандидатскому экзамену**

#### **Die Philologie von unten. Das athematische Lesen und der retour sur soi-même**

Jürgen Paul Schwindt

Der Beitrag versucht die Frage nach den Prinzipien und Methoden einer zeitgemäßen Interpretation augusteischer Dichtung so grundsätzlich wie möglich zu fassen. Die Philologie wird als ein Feld von Einstellungen und Handlungsoptionen beschrieben, die noch keine Entscheidung für eine bestimmte Methode der Interpretation nahelegen. Politisch ist die Philologie nicht, weil sie Lesarten generiert, die sich entsprechend semantisieren lassen, sondern weil sie im fortlaufenden Prozeß der Rechenschaftslegung und Selbstaufklärung die prinzipielle Unverfügbarkeit des Textes sicherstellt. Die Rechenschaftslegung nun geschieht nicht vor oder nach, sondern in der Auseinandersetzung mit den Texten. Das „athematische Lesen“ feilt die Philologie gegen die unkritische Begegnung mit dem Eigenen im Fremden.

---

<sup>1</sup> Один машинописный лист - 1800 печатных знаков.

Es war Alain Deremetz, der in seinen Untersuchungen zur katabatischen Form auf die Bedeutung der Unterweltsfahrten im Prozeß der Selbstverständigung der römischen Kultur verwiesen hat. Die „Philologie von unten“ ist geeignet, im Verfahren der Rekonstruktion der literarischen Rede die Fragmente jener radikalen Politik zu bergen, die am Grunde der Texte liegt. Neues Licht fällt auch auf „die Form des Erscheinens der Literatur“, i.e. die Philologie: In Horaz c. 2, 13 ist sie der „Traumtext des ‚wirklichen‘ Textes“. Sie ist die Netzhaut, auf der sich das philologische Erkennen in der Erkenntnis des literarischen Textes bricht. In der Denkfigur der *katábasis* erschließt sich dem Dichter wie dem Philologen das *proprium* ihres Schreibens: daß sie nämlich Erkenntnis nur um den Preis der Bereitschaft zur Selbstaufgabe gewinnen und „Eigentliches nur uneigentlich oder wie durch einen Spiegel sagen“ können. Der heikelste Punkt der doppelten Hadesfahrt ist der „Augenblick des Umschlags von sicherem Wissen in Nichtwissen“. Wenn eine nichtgemachte Erfahrung zum Zentrum der Konstruktion des Gedichts werden kann, ist zugleich der (paradoxe) Punkt benannt, in dem die radikale Politik und die radikale Philologie konvergieren: Es ist die uneinholbare Erfahrung der absoluten Freiheit.

**Перечень вопросов для проведения беседы по теме диссертационного исследования:**

1. Актуальность темы диссертационного исследования.
2. Соответствие объекта, предмета, цели теме диссертационного исследования.
3. Соответствие задач достижению цели диссертационного исследования.
4. Корректность в формулировке гипотезы исследования.
5. Обоснованность выбранной методологической основы диссертационного исследования.
6. Анализ структуры и содержания диссертационного исследования..
7. Соответствие текста работы заявленной методологической основе.
8. Обоснованность формулировки новизны и теоретической значимости.
9. Обоснованность выводов.

**2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования**

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                   | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. | Этап формирования знаний                                    | Знать:                                  | способы и методы перевода текстов научного дискурса иностранного языка, необходимых для восприятия и понимания достижений изучаемой отрасли науки | 1. <b>Оригинальные тексты на иностранном языке.</b><br>Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки. |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | иноязычную общенаучную терминологическую базу и терминологию научных                                                                              |                                                                                                                                                                                                  |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                             | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                            |                                                             |                                         | <p>исследований в сфере изучаемой отрасли науки; методы оценки и анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности</p> <p>правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах</p> <p>методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)</p> <p>особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса, первичного и вторичного текстов</p> |                                                                                                                                                            |
| 1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на | Этап формирования умений                                    | Уметь:                                  | <p>переводить научную литературу с иностранного языка и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата;</p> <p>распознавать и переводить иноязычные общенаучный термины и термины</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1. <b>Оригинальные тексты на иностранном языке.</b> Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                             | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля)       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>иностранном языке.</p> <p>2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.</p>         |                                                             |                                               | <p>научных исследований в сфере изучаемой отрасли науки; проводить анализ иноязычных научных текстов изучаемой специальности;</p> <p>осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена; использовать этикетные формы научно-профессионального общения;</p> <p>применять методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ);</p> <p>читать научную литературу на иностранном языке и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата; писать научные обзоры, эссе, тезисы и аннотации статей</p> | <p>составленному во время подготовки.</p> <p><b>2. Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке.</b><br/>Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.</p> |
| <p>1. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.</p> <p>2. Беседа с экзаменаторами</p> | Этап формирования навыков и получения опыта                 | Владеть навыками и (или) опытом деятельности: | <p>навыками работы с различными способами и методами перевода научной информации с применением изучаемого иностранного языка</p> <p>навыками различных видов перевода для обработки большого</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>2. Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке.</b><br/>Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.</p>                                           |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                   | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                             | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта. |                                                             |                                         | количества информации, в том числе с помощью машинного перевода и постредактирования                                                                                        | 3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта. |
|                                                                                                                                  |                                                             |                                         | навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов; навыками осуществления собственных письменных и устных переводов текстов на иностранном языке |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                  |                                                             |                                         | навыками понимания и использования общенаучных иноязычных терминов и терминов в сфере изучаемой отрасли науки при реализации всех видов речевой деятельности;               |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                  |                                                             |                                         | навыками проведения анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности и представления результатов на иностранном языке                                             |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                  |                                                             |                                         | навыками использования общенаучной и специальной иноязычной терминологии в собственных письменных научных текстах на иностранном языке                                      |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                  |                                                             |                                         | навыками выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с                                                                      |                                                                                                                                                             |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                |                                                             |                                         | проводимым исследованием                                                                                                                       |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками продуцирования собственных устных научных текстов на иностранном языке                                                                |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)                    |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов                                                                   |                                                                          |
|                                                                |                                                             |                                         | навыками продуцирования собственных письменных научных текстов на иностранном языке                                                            |                                                                          |

## 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта

Ответы на кандидатском экзамене оцениваются каждым членом экзаменационной комиссии по пятибалльной системе.

### Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

| Аспект           | Оценка                             |                                    |                                   |                                     |
|------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
|                  | Отлично                            | Хорошо                             | Удовлетворительно                 | Не удовлетворительно                |
| 1. Чтение текста | Чтение без фонетических искажений, | Чтение без фонетических искажений, | Чтение с небольшими фонетическими | Чтение с фонетическими искажениями. |

| Аспект                                                                                  | Оценка                                                                                                                                           |                                                                                                                                       |                                                                                                               |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         | Отлично                                                                                                                                          | Хорошо                                                                                                                                | Удовлетворительно                                                                                             | Не удовлетворительно                                                            |
|                                                                                         | содержащее 1-2 фонетических ошибки                                                                                                               | содержащее 3-4 фонетических ошибки                                                                                                    | искажениями, содержащее 5-6 фонетических ошибок                                                               | Содержащее более 6 фонетических ошибок                                          |
| 2. Пересказ текста                                                                      | Логически и грамматически правильная передача основного содержания. Не более 2-3 ошибок лексико-грамматического характера.                       | Правильный пересказ текста, содержащий не более 4-5 ошибок лексико-грамматического характера.                                         | В основном правильная передача текста, не более 6 ошибок лексико-грамматического характера.                   | Неверная передача содержания, более 7 ошибок лексико-грамматического характера. |
| 3. Беседа с экзаменаторами по направлению подготовки и (или) о научной работе аспиранта | Нормальный темп, нет лексико-грамматических ошибок, логичность построения. Быстрая реакция на вопросы. Высказывание адекватно заданной ситуации. | Замедленный темп, логичность высказываний, достаточно быстрая реакция на вопросы. Не более 3 ошибок лексико-грамматического характера | Замедленный темп речи, но достаточно быстрая реакция на вопросы. 4-5 ошибок лексико-грамматического характера | Медленный темп речи. Нелогичность высказывания. Более 5 ошибок.                 |

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое по пятибалльной системе.

### РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

#### 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена

##### 3.1.1. Основная литература

1. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/561143>.

2. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка (B1) : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 449 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09238-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/565291>.

##### 3.1.2. Дополнительная литература

1. Гусева, А. Е. Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для вузов / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 428 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09476-3. — Текст :

электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/564722>.

2. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/537445>.

3. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/559746>.

### **3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

| <b>№<br/>№</b> | <b>Название<br/>электронного<br/>ресурса</b>        | <b>Описание электронного ресурса</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Используемый для<br/>работы адрес</b>                  |
|----------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.             | ЭБС<br>«Университетская<br>библиотека<br>онлайн»    | Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств | <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> |
| 2.             | Образовательная<br>платформа Юрайт                  | Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.                                                                                  | <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>         |
| 4.             | Научная<br>электронная<br>библиотека<br>eLIBRARY.ru | Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов                                       | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>     |
| 5.             | УБД "ИВИС"                                          | Полнотекстовая база данных периодических изданий                                                                                                                                                                                   | <a href="https://eivis.ru/">https://eivis.ru/</a>         |

### **3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

#### **3.3.1. Информационные технологии**

1. Персональные компьютеры;
2. Доступ в интернет;
3. Проектор;

#### **3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

1. Операционная система: Astra Linux SE.
2. Пакет офисных программ: LibreOffice.
3. Справочная система Консультант+.
4. Okular или Acrobat Reader DC.

5. Ark или 7-zip.
6. UserGate.
7. TrueConf (client).

### **3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

Для подготовки и проведения кандидатского экзамена используются следующие специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, кандидатского экзамена оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (персональные компьютеры с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду).

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся); компьютерной техникой с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| №<br>п/п | Содержание изменения | Реквизиты<br>документа<br>об утверждении<br>изменения                       | Дата<br>введения<br>изменения |
|----------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 2.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 3.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 4.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_  
Л.А. Апанасюк  
«18» февраля 2025 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
2.3.2  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(французский)**

**Научная специальность**

***5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика***

**Уровень профессионального образования**

**Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации**

**Форма обучения**

**Очная**

**Москва, 2025 г.**

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (французский)* разработана в соответствии с паспортом научной специальности *5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика*

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры

Протокол №7 от «18» февраля 2025 года

Заведующий кафедрой  
доктор педагогических наук, доцент



---

(подпись)

Л.А. Апанасюк

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                                                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>4</b>  |
| <b>РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                            | <b>4</b>  |
| 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен .....                                                                                                                                                    | 4         |
| 2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                                                            | 6         |
| 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования .....                                                                                                                       | 7         |
| 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта.....                                                                                                                                                                          | 11        |
| <b>РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                                | <b>12</b> |
| 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                               | 12        |
| 3.1.1. Основная литература .....                                                                                                                                                                                          | 12        |
| 3.1.2. Дополнительная литература.....                                                                                                                                                                                     | 12        |
| 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных ..... | 13        |
| 3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                        | 13        |
| 3.3.1. Информационные технологии .....                                                                                                                                                                                    | 13        |
| 3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства .....                                                                                                    | 13        |
| 3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                              | 14        |
| <b>ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>15</b> |

## РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по *иностранному языку (французский)* разработана по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отрасли науки филологической науки.

Целью проведения кандидатского экзамена является оценка степени подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по соответствующей научной специальности и в соответствующей отрасли науки, по той или иной теме готовящейся или подготовленной диссертации.

## РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен представляют собой форму проведения промежуточной аттестации по *дисциплине иностранный язык (французский)*.

Кандидатский экзамен по *иностранному языку (французский)* проводится в устной форме по билетам. Каждый аспирант самостоятельно выбирает экзаменационный билет один раз посредством произвольного извлечения. Номер билета фиксируется в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

На ответ аспиранта членам экзаменационной комиссии отводится не более 10 минут.

По окончании ответа аспиранта председатель и члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы (не более трех). Дополнительные вопросы фиксируются в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

По окончании ответов обучающихся объявляется совещание экзаменационной комиссии, на котором присутствуют только ее члены. На совещании обсуждаются ответы каждого обучающегося на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы. По итогам обсуждения каждому аспиранту проставляется соответствующая оценка.

***Экзаменационный билет включает три вопроса:***

– *Первый вопрос:*

Прочитайте текст на иностранном языке, выполните письменный перевод на русский язык и пересказ текста на иностранном языке (прилагается текст).

– *Второй вопрос:*

Кратко изложите на иностранном языке содержание реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности.

– *Третий вопрос:*

Расскажите о своей научной работе на иностранном языке.

### 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

## РАЗДЕЛ 1. РАБОТА НАД ЯЗЫКОВЫМ МАТЕРИАЛОМ

**Тема 1.1. Функциональный стиль научной литературы (лексико-грамматические особенности).**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** фонетика, лексика, грамматика, функциональная стилистика французского языка. Содержательно-формальный аспект научного функционального стиля: жанровое разнообразие научной прозы, лексический состав и особая роль специальной терминологии, морфологические и синтаксические особенности научного дискурса.

**Тема 1.2. Основы научного перевода: адекватность, переводческие трансформации; контекстуальные замены; многозначность лексики.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Грамматические трансформации. Приемы грамматических трансформаций: перестановки, опущения и добавления, перестройки и замены предложений. Стилистические трансформации. Приемы стилистических трансформаций: синонимические замены и описательный перевод, компенсация и прочие виды замен. Лексические трансформации: замена и добавления, конкретизация и генерализация предложений, опущения. Контекстуальные замены. Многозначность лексики. "Ложные друзья" переводчика.

## **РАЗДЕЛ 2. ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Тема 2.1. Аудирование научных текстов и говорение.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Аудирование.* Понимание звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по научной и профессиональной проблематике, представленной в записи на аудионосителях. Понимание речи при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

*Говорение.* Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.). Работа направлена на выработку у обучающихся следующих умений:

- монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам, соответствующим отрасли науки, научной специальности, теме диссертации аспиранта (в форме сообщения, информации, доклада);
- диалогической речи, позволяющими аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его темой диссертации, а также отраслью науки, научной специальностью, по которым аспирант подготавливает диссертацию.

**Тема 2.2. Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** Просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык и с родного на иностранный. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Тема 2.3. Письмо: создание вторичных (аннотация, обзор, реферат) и собственных научных текстов (статья, доклад, обоснование исследования) и их презентация.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:** План или конспект к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации) - вторичные тексты; доклад и сообщение по теме направленности (профиля) аспиранта, научная статья для публикации в зарубежном научном издании – первичные тексты.

## **2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

### **Перечень заданий/вопросов к кандидатскому экзамену**

1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. Объем 2500 - 3000 печатных знаков<sup>1</sup>. Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки.

*Оцениваются знания фонетики, грамматики, стилистики, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ, формулировать отношение к содержанию.*

2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержания реферата (реферирования научной статьи) по научной специальности. Форма проверки – изложение информации на иностранном языке.

*Оценивается умение определить круг рассматриваемых в реферате вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.*

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта.

*Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.*

### **Примерные тексты к кандидатскому экзамену**

#### **Objet et définitions de la philologie contemporaine**

La philologie s'intéresse aussi aux problèmes de datation, de localisation et d'édition de textes. Pour ce faire, elle s'appuie sur l'histoire et ses dérivées (histoire des religions, etc.), la linguistique, la grammaire, la stylistique, mais aussi sur des disciplines liées à l'archéologie comme l'épigraphie ou la papyrologie ainsi qu'à l'édition des textes anciens (paléographie, codicologie). Pour plus de détails sur l'édition philologique de textes anciens, consulter l'article paléographie.

Le terme est souvent utilisé comme synonyme quelque peu vieilli de grammaire comparée. C'est à tort, car cette dernière discipline compare des langues différentes mais n'en établit pas les textes, alors que chaque langue a sa philologie.

Ferdinand de Saussure (1915) y voit une étape intermédiaire entre la « grammaire » et la « grammaire comparée » dans la « science des faits de langue » (ou « linguistique ») :

---

<sup>1</sup> Один машинописный лист - 1800 печатных знаков.

« La science qui s'est constituée autour des faits de langue est passée par trois phases avant de connaître quel est son véritable objet. (.../...) la grammaire (.../...) vise uniquement à donner des règles pour distinguer les formes correctes des formes incorrectes. Ensuite parut la philologie (.../...) qui veut avant tout fixer, interpréter, commenter les textes ; cette première étude l'amène à s'occuper aussi de l'histoire littéraire, des mœurs, des institutions, etc. Partout elle use de sa méthode propre, qui est la critique. Si elle s'occupe de questions linguistiques, c'est surtout pour comparer des textes de différentes époques, déterminer la langue particulière à chaque auteur, déchiffrer et expliquer des inscriptions rédigées dans une langue archaïque ou obscure. Mais la critique philologique est en défaut sur un point : elle s'attache trop servilement à la langue écrite et oublie la langue vivante. La troisième époque commença lorsque l'on découvrit que l'on pouvait comparer les langues entre elles. Ce fut l'origine de la philologie comparative ou grammaire compare».

**Перечень вопросов для проведения беседы по теме диссертационного исследования:**

1. Актуальность темы диссертационного исследования.
2. Соответствие объекта, предмета, цели теме диссертационного исследования.
3. Соответствие задач достижению цели диссертационного исследования.
4. Корректность в формулировке гипотезы исследования.
5. Обоснованность выбранной методологической основы диссертационного исследования.
6. Анализ структуры и содержания диссертационного исследования..
7. Соответствие текста работы заявленной методологической основе.
8. Обоснованность формулировки новизны и теоретической значимости.
9. Обоснованность выводов.

**2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования**

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                   | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. | Этап формирования знаний                                    | Знать:                                  | способы и методы перевода текстов научного дискурса иностранного языка, необходимых для восприятия и понимания достижений изучаемой отрасли науки | 1. <b>Оригинальные тексты на иностранном языке.</b><br>Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки. |
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | иноязычную общенаучную терминологическую базу и терминологию научных исследований в сфере изучаемой отрасли                                       |                                                                                                                                                                                                  |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                               |                                                             |                                         | <p>науки; методы оценки и анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности</p> <p>правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах</p> <p>методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)</p> <p>особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса, первичного и вторичного текстов</p> |                                                                                                                                                                                               |
| 1. Изучающее чтение оригинального текста на иностранном языке по научной специальности аспиранта. Выполнение перевода на русский язык и пересказ текста на иностранном языке. | Этап формирования умений                                    | Уметь:                                  | <p>переводить научную литературу с иностранного языка и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата;</p> <p>распознавать и переводить иноязычные общенаучный термины и термины научных исследований в сфере</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1. <b>Оригинальные тексты на иностранном языке.</b> Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме пересказа по плану, составленному во время подготовки. |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                              | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля)       |                                                                                                                                                                                          | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.                                                           |                                                             |                                               | изучаемой отрасли науки; проводить анализ иноязычных научных текстов изучаемой специальности;                                                                                            | 2. <b>Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке.</b><br>Форма проверки – изложение информации на иностранном языке. |
|                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена; использовать этикетные формы научно-профессионального общения; |                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | применять методы и технологии работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ);                                        |                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | читать научную литературу на иностранном языке и оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, реферата; писать научные обзоры, эссе, тезисы и аннотации статей           |                                                                                                                                         |
| 1. Краткое изложение на иностранном языке (Summary) содержание реферата по научной специальности.<br><br>2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по | Этап формирования навыков и получения опыта                 | Владеть навыками и (или) опытом деятельности: | навыками работы с различными способами и методами перевода научной информации с применением изучаемого иностранного языка                                                                | 2. <b>Реферирование научной иностранной статьи на иностранном языке.</b><br>Форма проверки – изложение информации на иностранном языке. |
|                                                                                                                                                             |                                                             |                                               | навыками различных видов перевода для обработки большого количества информации, в том                                                                                                    |                                                                                                                                         |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                           | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                             | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта. |                                                             |                                         | числе с помощью машинного перевода и постредактирования                                                                                                                     | 3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью аспиранта и (или) о научной работе (диссертации) аспиранта. |
|                                                                                                          |                                                             |                                         | навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов; навыками осуществления собственных письменных и устных переводов текстов на иностранном языке |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                          |                                                             |                                         | навыками понимания и использования общенаучных иноязычных терминов и терминов в сфере изучаемой отрасли науки при реализации всех видов речевой деятельности;               |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                          |                                                             |                                         | навыками проведения анализа иноязычных научных текстов изучаемой специальности и представления результатов на иностранном языке                                             |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                          |                                                             |                                         | навыками использования общенаучной и специальной иноязычной терминологии в собственных письменных научных текстах на иностранном языке                                      |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                          |                                                             |                                         | навыками выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием                                             |                                                                                                                                                             |

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                |                                                             |                                         | навыками продуцирования собственных устных научных текстов на иностранном языке<br>навыками работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка (поиск, перевод и анализ)<br>навыками различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации<br>навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов<br>навыками продуцирования собственных письменных научных текстов на иностранном языке |                                                                          |

## 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта

Ответы на кандидатском экзамене оцениваются каждым членом экзаменационной комиссии по пятибалльной системе.

### Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

| Аспект           | Оценка                                            |                                                   |                                                           |                                                      |
|------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                  | Отлично                                           | Хорошо                                            | Удовлетворительно                                         | Не удовлетворительно                                 |
| 1. Чтение текста | Чтение без фонетических искажений, содержащее 1-2 | Чтение без фонетических искажений, содержащее 3-4 | Чтение с небольшими фонетическими искажениями, содержащее | Чтение с фонетическими искажениями. Содержащее более |

| Аспект                                                                                  | Оценка                                                                                                                                           |                                                                                                                                       |                                                                                                               |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         | Отлично                                                                                                                                          | Хорошо                                                                                                                                | Удовлетворительно                                                                                             | Не удовлетворительно                                                            |
|                                                                                         | фонетических ошибки                                                                                                                              | фонетических ошибки                                                                                                                   | 5-6 фонетических ошибок                                                                                       | 6 фонетических ошибок                                                           |
| 2. Пересказ текста                                                                      | Логически и грамматически правильная передача основного содержания. Не более 2-3 ошибок лексико-грамматического характера.                       | Правильный пересказ текста, содержащий не более 4-5 ошибок лексико-грамматического характера.                                         | В основном правильная передача текста, не более 6 ошибок лексико-грамматического характера.                   | Неверная передача содержания, более 7 ошибок лексико-грамматического характера. |
| 3. Беседа с экзаменаторами по направлению подготовки и (или) о научной работе аспиранта | Нормальный темп, нет лексико-грамматических ошибок, логичность построения. Быстрая реакция на вопросы. Высказывание адекватно заданной ситуации. | Замедленный темп, логичность высказываний, достаточно быстрая реакция на вопросы. Не более 3 ошибок лексико-грамматического характера | Замедленный темп речи, но достаточно быстрая реакция на вопросы. 4-5 ошибок лексико-грамматического характера | Медленный темп речи. Нелогичность высказывания. Более 5 ошибок.                 |

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое по пятибалльной системе.

### РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

#### 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена

##### 3.1.1. Основная литература

1. Практика письменной и устной научной речи по иностранному языку : учебное пособие / В. Г. Павленко, Н. И. Джегутанова, А. С. Кобышева, А. В. Донцов. — 2-е изд., доп. — Ставрополь : СГПИ, 2022. — 160 с. — ISBN 978-5-91090-120-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/266288>.

2. Харитонова, И. В. Французский язык для специальных целей : учебное пособие / И. В. Харитонова, Е. Е. Беляева. — Москва : МПГУ, 2023. — 172 с. — ISBN 978-5-4263-1202-9. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/338999>.

##### 3.1.2. Дополнительная литература

1. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр.

в кн. - ISBN 978-5-7410-1647-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>.

2. Кандидатский экзамен: реферирование научной статьи (французский язык) : учебное пособие / составитель Н. Т. Николаева. — Оренбург : ОГПУ, 2021. — 67 с. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/239576>.

### **3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

| <b>№<br/>№</b> | <b>Название<br/>электронного<br/>ресурса</b>        | <b>Описание электронного ресурса</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Используемый для<br/>работы адрес</b>                  |
|----------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.             | ЭБС<br>«Университетская<br>библиотека<br>онлайн»    | Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств | <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> |
| 2.             | Образовательная<br>платформа Юрайт                  | Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.                                                                                  | <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>         |
| 4.             | Научная<br>электронная<br>библиотека<br>eLIBRARY.ru | Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов                                       | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>     |
| 5.             | УБД "ИВИС"                                          | Полнотекстовая база данных периодических изданий                                                                                                                                                                                   | <a href="https://eivis.ru/">https://eivis.ru/</a>         |

### **3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

#### **3.3.1. Информационные технологии**

1. Персональные компьютеры;
2. Доступ в интернет;
3. Проектор;

#### **3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

1. Операционная система: Astra Linux SE.
2. Пакет офисных программ: LibreOffice.
3. Справочная система Консультант+.
4. Okular или Acrobat Reader DC.
5. Ark или 7-zip.
6. UserGate.
7. TrueConf (client).

### **3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

Для подготовки и проведения кандидатского экзамена используются следующие специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, кандидатского экзамена оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (персональные компьютеры с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду).

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся); компьютерной техникой с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| №<br>п/п | Содержание изменения | Реквизиты<br>документа<br>об утверждении<br>изменения                       | Дата<br>введения<br>изменения |
|----------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 2.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 3.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 4.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_  
Л.А. Апанасюк  
«18» февраля 2025 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
2.3.3.**

**«ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-  
СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА»**

**Научная специальность**

**5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика**

**Уровень профессионального образования**

**Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации**

**Форма обучения**

**Очная**

**Москва, 2025 г.**

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» разработана в соответствии с паспортом научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков и культуры

Протокол №7 от «18» февраля 2025 года

Заведующий кафедрой,  
доктор педагогических наук, доцент

(подпись)

Л.А. Апанасюк

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                                                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>4</b>  |
| <b>РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                            | <b>4</b>  |
| 2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен .....                                                                                                                                                    | 4         |
| 2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                                                            | 9         |
| 2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования .....                                                                                                                       | 11        |
| 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта.....                                                                                                                                                                          | 12        |
| <b>РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА .....</b>                                                                                                                                                | <b>14</b> |
| 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена .....                                                                                                               | 14        |
| 3.1.1. Основная литература .....                                                                                                                                                                                          | 14        |
| 3.1.2. Дополнительная литература.....                                                                                                                                                                                     | 14        |
| 3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных ..... | 15        |
| 3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                        | 16        |
| 3.3.1. Информационные технологии .....                                                                                                                                                                                    | 16        |
| 3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства .....                                                                                                    | 16        |
| 3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена.....                                                                                                              | 16        |
| <b>ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</b>                                                                                                                                                                                    | <b>17</b> |

## **РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» разработана в соответствии с паспортом научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отрасли науки «Филология».

Целью проведения кандидатского экзамена является оценка степени подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по соответствующей научной специальности и в соответствующей отрасли науки, по той или иной теме готовящейся или подготовленной диссертации.

## **РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

Кандидатский экзамен представляют собой форму проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Кандидатский экзамен по дисциплине «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» проводится в устной форме по билетам. Каждый аспирант самостоятельно выбирает экзаменационный билет один раз посредством произвольного извлечения. Номер билета фиксируется в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

На ответ аспиранта членам экзаменационной комиссии отводится не более 10 минут.

По окончании ответа аспиранта председатель и члены экзаменационной комиссии могут задавать дополнительные вопросы (не более трех). Дополнительные вопросы фиксируются в соответствующем протоколе заседания экзаменационной комиссии.

По окончании ответов обучающихся объявляется совещание экзаменационной комиссии, на котором присутствуют только ее члены. На совещании обсуждаются ответы каждого обучающегося на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы. По итогам обсуждения каждому аспиранту проставляется соответствующая оценка.

Экзаменационный билет включает в себя три теоретических вопроса.

### **2.1. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен**

#### **Раздел 1. ЛИНГВИСТИКА КАК НАУКА О ЯЗЫКЕ**

**Тема 1.1. Язык как объект лингвистики. Язык и письменность.**

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Языкознание: общее, частное, прикладное. Язык как объект лингвистики. Естественные и искусственные языки. Язык и языки. Функции языка. Знаковая природа языка. Язык, речь, речевая деятельность. Язык и мышление, их взаимодействие. Когнитивный подход в современной лингвистике. Язык и коммуникация. Отражение коммуникативных целей в структуре языка. Язык и общество, язык и культура. Социальные формы существования языка: язык, диалект, идиолект. Литературный язык.*

Тенденция языков к изменению, ее причины и следствия. Предыстория письма у разных народов. Взаимосвязь языка и письма с менталитетом народа – носителя языка. Общее языкознание, описательное языкознание; диалектология, компаративистика, типология (универсализм), контрастивная лингвистика, ареальная лингвистика; полевая лингвистика, дешифровка, интерлингвистика, паралингвистика; психолингвистика, нейролингвистика, социолингвистика, этнолингвистика, математическая лингвистика, лингвистическая статистика, компьютерная лингвистика, прикладная лингвистика; историография лингвистики. Лингвистика и смежные науки. Связь с естественными науками: математика, физика, биология, физиология, нейрофизиология, кибернетика, теория информации, искусственный интеллект. Связь с гуманитарными науками: семиотика, философия, логика, психология, социология, культурология, антропология, этнография, история, филология, литературоведение. Методы исследования языка: эмпирический/ дедуктивный, пассивный/ активный, интроспективный/ аналитический/ экспериментальный, инструментальный, статистический, сравнительный.

**Тема 1.2.** Теории происхождения языков. Природа, сущность и функции языка.

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

Понятие глоттогенеза. Ранние теории происхождения языков: звукоподражания, общественного договора, междометная, трудовая, жестовая. Современные теории происхождения языка: биологические, социальные. Теория Дикона. Проблема времени и места происхождения языка, процесса происхождения языка, первичного состояния языка и речи. Палеолингвистика. Протоязык. Функции языка: коммуникативная, когнитивная, номинативная, регулятивная, эмоционально-экспрессивная, эстетическая, фатическая, метаязыковая, этническая.

**Тема 1.3.** Структура языка. Морфологическая типология.

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

Основные языковые единицы: фонема, морфема, слово, словосочетание, предложение, текст. Фонетика и фонология, морфемика и словообразование, лексикология и семасиология, ономастика, фразеология, морфология как разделы языкознания, классификации частей речи в разных языках, грамматика и ее предмет, синтаксис, происхождение слов, заимствованные слова, этимологический анализ слова. Современные представления о морфологической типологии и опыты типологической классификации языков (Э. Сепир; В. Скаличка; Дж. Гринберг). Условность понятия «морфологический тип языка»; попытки уточнения традиционных критериев. Принципиальное несовпадение критериев и результатов генетической и типологической классификации языков. Уточнение некоторых традиционных терминов морфологической типологии. Агглютинация и фузия как разные стратегии организации морфем в более сложные комплексы. «Словоцентричные» и «морфемоцентричные» языки. Флективность как преобладание кумулятивных грамматических показателей. Аналитизм как тенденция к неморфологическому выражению грамматических значений. Изоляция как отсутствие в языке морфологических средств для выражения синтаксических грамматических категорий. Диахронические тенденции развития морфологических типов. Диахронические циклы вида «аналитизм — агглютинация — фузия — (новый) аналитизм». Проблема диахронических источников для формирования грамматических категорий («грамматикализация»).

## **Раздел 2. СВЯЗЬ ЛИНГВИСТИКИ С ДРУГИМИ НАУКАМИ. ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

## **Тема 2.1. Связь лингвистики с гуманитарными науками**

### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Лингвистика и смежные науки. Связь с гуманитарными науками: семиотика, философия, логика, психология, социология, культурология, антропология, этнография, история, филология, литературоведение.*

## **Тема 2.2. Связь лингвистики с негуманитарными науками**

### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Лингвистика и смежные науки. Связь с естественными и точными науками: математика, физика, биология, физиология, нейрофизиология, кибернетика, теория информации, искусственный интеллект.*

## **Тема 2.3. Методы исследования языка. Объект, методы и задачи прикладной лингвистики**

### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Методы исследования языка: эмпирический/ дедуктивный, пассивный/ активный, интроспективный/ аналитический/ экспериментальный, инструментальный, статистический, сравнительный. Естественный и искусственный языки как объект прикладной лингвистики. Проблема оптимизации функционирования языка. Методы статистики, программирования, классификации и моделирования. Основные задачи прикладной лингвистики: автоматическое распознавание и синтез речи, автоматические методы переработки текстовой информации, создание автоматизированных систем информационного поиска, составление автоматических словарей и систем машинного перевода, разработка методов автоматического аннотирования, реферирования и перевода, разработка экспертных систем, лингвистическое обеспечение АСУ (автоматизированные системы управления), стандартизация научно-технической терминологии. Понятия компьютерной, вычислительной, математической, контрастивной, структурной, количественной лингвистики*

## **Тема 2.4. Корпусная лингвистика. Лексикография, терминоведение и терминография. Опыт разработки корпусных текстов**

### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Лексическое и грамматическое значение в корпусной лингвистике. Лексико-семантическая парадигматика: понятие значимости; семантические корреляции, пропорции, парадигмы; понятие семантического поля и важнейшие корреляции между его членами: синонимия, гипонимия, антонимия, конверсивность, другие лексические функции типа «замен», ассоциативные отношения. Тезаурус как модель парадигматической структуры плана содержания языка. Два вида тезаурусов: идеографические словари и тезаурусы информационно-поискового типа. Принципы и методы описания лексического значения. Представление значения слова в виде комбинации элементарных семантических*

единиц (сем, атомов смысла, семантических примитивов и т. п.) как способ отражения системных отношений в лексике. Компонентный анализ лексических значений и путь его развития от набора дифференциальных семантических признаков к толкованиям — экспликация. Лексикография, терминоведение и терминография. Соотношение компонентного и тезаурусного способов представления лексического значения. Лексическая синтагматика: семантические валентности слова; семантическая сфера действия как обобщение понятия семантической валентности; сочетаемостные ограничения. Семантическая, лексическая и морфосинтаксическая сочетаемость. Инструменты описания лексической синтагматики: модель управления, лексические функции, селекционные ограничения. Взаимосвязь между синтагматическими свойствами лексемы и структурой ее значения (парадигматическими свойствами). Проблема лексической многозначности (полисемии). Языковая и речевая многозначность. Диффузность значения и возникающие в связи с этим проблемы его словарной презентации. Существующие подходы к описанию многозначности: фиксация мельчайших семантических различий между словоупотреблениями в виде отдельных значений лексемы; формулировка инвариантного значения и правил его контекстуальной модификации; «прототипная» теория лексического значения. Граница между полисемией и омонимией. Топологические типы многозначности: радиальная, цепочечная и радиально-цепочечная. Метафора, метонимия, синекдоха как основные типы семантических корреляций между значениями многозначного слова и попытки их когнитивного моделирования. Фразеология: устойчивость и идиоматичность; типы фразеологических единиц и способы описания их значения.

**Тема 2.5.** Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина, синтаксика, прагматика, машинный перевод – основные области использования

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

Перевод и проблемы межкультурной коммуникации, «языковая картина мира» и проблема перевода. Лингвосомиотические основы переводоведения. Текстологические аспекты переводоведения. Методы компонентного, трансформационного и статистического анализа, синтаксика, прагматика, машинный перевод.

### **Раздел 3. ПОНЯТИЕ ЯЗЫКОВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ**

**Тема 3.1.** Типология языковых механизмов воздействия на сознание. Лингвистические аспекты аргументации.

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

Психолингвистика и теория коммуникации, история психолингвистики. Объект и предмет психолингвистики, актуальные проблемы. Язык как предмет психолингвистики, звук и смысл, слово в сознании человека, психолингвистический аспект словообразования и грамматики. Понятие языковой манипуляции. Речевые уловки (так называемые «допустимые» и «недопустимые»). Факторы воздействия (лингвистический, экстралингвистический, семиотический, социальный, когнитивный, психологический). Понятие аргументации. Хрия.

**Тема 3.2.** Дискурс как явление.

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Понятие дискурса. Дискурсивный анализ как раздел лингвистики. Дискурс как объект междисциплинарного изучения. Типы дискурсивных явлений: макроструктура, микроструктура, роль дискурсивных факторов на всех уровнях языка. Компетенция и употребление. Дискурс и текст. Дискурс и диалог. Порождение или понимание. Модусы дискурса: устный и письменный. Жанры и типы дискурса. Единство дискурса. Связность. Топик. Макропропозиции. Макроструктура дискурса. Сегментация дискурса. Абзац в нарративном дискурсе. Реплики и группы реплик в диалоге. Интенциональные модели дискурса. Сценарии. Нарративные схемы.*

### **Тема 3.3. Грамматика дискурса**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Грамматика дискурса. Теория риторической структуры. Микроструктура дискурса. Минимальные единицы дискурса. Предикации. Интонационные единицы. Информация в дискурсе. Поток информации. Данное/новое. Тема и рема. Исходный пункт. Когнитивные корреляты данного/нового, темы и ремы. Референция. Анафора. Определенность. Синтаксические статусы. Залог. Порядок слов. Дискурсивные и семантические факторы языковой формы. Языковые явления, ошибочно объясняемые дискурсивными факторами: части речи, переходность, эргативность. Явления, пограничные между дискурсом и синтаксисом. Переключение референции. Когезия. Просодия. Формальный подход: теория репрезентации дискурса. Вычислительный подход: обработка естественного языка. Когнитивный подход. Экспериментальный психолингвистический подход. Типологический подход. Социологический подход: анализ бытового и политического диалога.*

### **Тема 3.4. Психолингвистика и когнитивная лингвистика. Семиотика и эвристика.**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Невербальные компоненты коммуникации. Сознание, соотношение сознания и действительности, языковое сознание: сознание — мышление — интеллект. Языковой/речевой механизм. Модели порождения речи и модели восприятия речи. Когнитивные пространства и когнитивная база. Структура знаний человека говорящего. Коммуникация: природа, цель, условия, типы. Препозиция. Семиотика как раздел науки и научный метод. Эвристика.*

## **Раздел 4. СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

**Тема 4.1. Языка мира. Генеалогическая классификация языков. Социальная обусловленность развития языков. Парадигматический и синтагматический подходы в сравнительной лингвистике. История развития языка. Индоевропейская языковая семья**

#### **Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Генеалогической классификации языков. Развитие языка. Проблема происхождения языка. Множественность языков. Живые, мертвые, исчезающие языки. Социальная обусловленность развития языков. Парадигматический и синтагматический подходы в сравнительной лингвистике. История развития языка. Индоевропейская языковая семья — грамматические и синтаксические особенности выделения в отдельную семью, ветви, древние и современные языки индоевропейской семьи, народы-носители.*

**Тема 4.2.** Алтайская, Тюркская, Китайско-тибетская, Семито-хамитская, Финно-угорская, Австронезийская, Нигеро-кордофанская, Кавказская семьи

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Алтайская, Тюркская, Китайско-тибетская, Семито-хамитская, Финно-угорская, Австронезийская, Нигеро-кордофанская, Кавказская семьи – грамматические и синтаксические особенности выделения языков в эти семьи ветви, древние и современные языки этих семей, народы-носители.*

**Раздел 5. РАЗВИТИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ МЫСЛИ**

**Тема 5.1.** Языкознание нового времени. Грамматика «пор-рояль». Сравнительно-историческое языкознание 19 века. Философия языка В.фон Гумбольдта

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Языкознание нового времени. Грамматика «пор-рояль». Сравнительно-историческое языкознание 19 века. Философия языка В.фон Гумбольдта*

**Тема 5.2.** Младограмматический этап в языкознании. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX-XXI в.в.

**Перечень изучаемых элементов содержания:**

*Выдающиеся лингвисты XX века: И. А. Бодуэн де Куртенэ, Ф. Де Соссюр, Э. Сепир, Л. Блумфилд, Л. Ельмслев, Р. Якобсон, А. М. Пешковский, Н. Трубецкой, Н. Хомский. Новейшие лингвистические концепции*

**2.2. Перечень оценочных материалов для проведения кандидатского экзамена**

**Теоретический блок вопросов:**

1. Язык как объект лингвистики
2. Основные понятия фонетики и фонологии
3. Основные понятия морфемики и словообразования
4. Основные понятия лексикологии и семасиологии
5. Основные понятия ономастики и фразеологии
6. Основные понятия морфологии. Грамматические категории
7. Основные понятия и принципы этимологии. Этимологический разбор слова
8. Грамматика и ее предмет
9. Основные понятия синтаксиса. Система русского синтаксиса
10. Виды словарей. Опыт разработки корпусных текстов
11. Синтаксика как прикладная лингвистическая дисциплина
12. Машинный перевод как прикладная лингвистическая дисциплина
13. Прагматика как прикладная лингвистическая дисциплина
14. Основные понятия психолингвистики
15. Основные понятия эвристики и семиотики

16. Основные понятия сравнительно-сопоставительной лингвистики
17. Общее языкознание как лингвистическая дисциплина
18. Основные понятия когнитивной лингвистики
19. Описательное языкознание как лингвистическая дисциплина
20. Диалектология как лингвистическая дисциплина
21. Природа, сущность и функции языка
22. Идеальное и материальное в языке
23. Теории происхождения языков
24. Генеалогическая классификация языков
25. Лингвистика и функционирование государства
26. Социальная обусловленность развития языков
27. Предыстория письма у разных народов. Взаимосвязь языка и письма с менталитетом народа – носителя языка
28. Языки народов России
29. История развития языка – основные принципы. Дивергенция и конвергенция
30. Лингвистические аспекты аргументации. Дискурс
31. Языковые макросемьи
32. Типология языковых механизмов воздействия на сознание
33. Связь лингвистики с естественными науками: математика, физика, биология, физиология, нейрофизиология, кибернетика, теория информации, искусственный интеллект
34. Паралингвистика как лингвистическая дисциплина
35. Компаративистика как лингвистическая дисциплина
36. Интерлингвистика как лингвистическая дисциплина
37. Нейролингвистика как лингвистическая дисциплина
38. Связь лингвистики с гуманитарными науками: семиотика, философия, логика, психология, социология, культурология, антропология, этнография, история, литературоведение
39. Синтагматический подход в сравнительной лингвистике
40. Парадигматический подход в сравнительной лингвистике
41. Марио Бурге и «феномен интуиции»
42. Ричард Рорти и «иронизм»
43. Вильгельм фон Гумбольдт и первая лингвистическая концепция
44. Фердинанд де Соссюр: семиотика, семантика и прагматика.
45. Людвиг Витгенштейн и «языковая игра»
46. Джерри Фоддор и «модулярность сознания»
47. Ноам Хомский и «универсальная грамматика»
48. Стивен Пинкер и «теория языка и разума», концепция «мыслекода»
49. Гипотеза Сепира-Уорфа и «языковая среда»
50. Проблема «искусственного интеллекта» и языка
51. Контрастивная лингвистика как лингвистическая дисциплина
52. Основные направления структурализма, функционализм
53. Сравнительный метод исследования языка
54. Эмпирический и дедуктивный методы исследования языка
55. Пассивный и активный методы исследования языка

56. Интроспективный, аналитический и экспериментальный методы исследования языка
57. Инструментальный и статистический методы исследования языка
58. Объект, методы и задачи компьютерной лингвистики.
59. Объект, методы и задачи прикладной лингвистики
60. Психолингвистика как лингвистическая дисциплина

**Перечень вопросов для проведения беседы по теме диссертационного исследования:**

1. Актуальность темы диссертационного исследования.
2. Соответствие объекта, предмета, цели теме диссертационного исследования.
3. Соответствие задач достижению цели диссертационного исследования.
4. Корректность в формулировке гипотезы исследования.
5. Обоснованность выбранной методологической основы диссертационного исследования.
6. Анализ структуры и содержания диссертационного исследования.
7. Соответствие текста работы заявленной методологической основе.
8. Обоснованность формулировки новизны и теоретической значимости.
9. Обоснованность выводов.
10. Соответствие выводов исследования первоначальной гипотезе.

**2.3. Показатели оценивания результатов освоения дисциплины с указанием этапов их формирования**

| Показатель оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)                                                                                                               | Этапы формирования результатов освоения дисциплины (модуля) | Результаты освоения дисциплины (модуля) |                                                                                                  | Перечень заданий для оценивания результатов освоения дисциплины (модуля) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <p>Теоретический блок вопросов</p> <p><i>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал</i></p> | Этап формирования знаний                                    | Знать:                                  | Основные теоретические закономерности и функционирования языка                                   | Вопросы №№ 1-10                                                          |
|                                                                                                                                                                              |                                                             |                                         | Основные научные концепции теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики | Вопросы №№ 11-20                                                         |
|                                                                                                                                                                              |                                                             |                                         | Основные теоретические проблемы изучения                                                         | Вопросы №№ 21-30                                                         |

|  |  |  |                                                                                                                                                                         |                  |
|--|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  |  |  | языка как культурного феномена, вопросы исследования внутренней структуры языков, проблемы, связанные с их реализацией и употреблением в процессе языковой коммуникации |                  |
|  |  |  | Иметь представление об основных лингвистических направлениях и школах, парадигмах в отечественной и мировой лингвистической науке                                       | Вопросы №№ 31-40 |
|  |  |  | Основные новейшие достижения теоретической лингвистической мысли                                                                                                        | Вопросы №№ 41-50 |
|  |  |  | Иметь представление о состоянии основных общелингвистических проблем                                                                                                    | Вопросы №№ 51-60 |

#### 2.4. Порядок оценки уровня знаний аспиранта

Ответы на кандидатском экзамене оцениваются каждым членом экзаменационной комиссии по **пятибалльной системе**.

**Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:**

| <i>Критерии</i> | <i>Оценка</i>  |               |                          |                            |
|-----------------|----------------|---------------|--------------------------|----------------------------|
|                 | <i>Отлично</i> | <i>Хорошо</i> | <i>Удовлетворительно</i> | <i>Неудовлетворительно</i> |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Знание теоретических основ.                                                     | Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует глубокое знание теоретических основ и принципов, базовых понятий, которые используются в предметной области дисциплины. | Аспирант/прикрепленное лицо достаточно хорошо владеет знаниями теоретических основ и принципов, базовых понятий, которые используются в предметной области дисциплины. | Аспирант/прикрепленное лицо затрудняется с изложением теории, поверхностно ориентируется в базовых понятиях, которые используются в предметной области дисциплины. | Аспирант/прикрепленное лицо не понимает поставленной проблемы, не знает теоретических основ и принципов, которые используются в предметной области дисциплины. |
| 2. Умение иллюстрировать теоретические знания на конкретных практических примерах. | Аспирант/прикрепленное лицо уверенно иллюстрирует теоретические положения обоснованными примерами.                                                                | Аспирант/прикрепленное лицо иллюстрирует ответ немногочисленными конкретными примерами, испытывая затруднения при их подборе.                                          | Аспирант/прикрепленное лицо может подкрепить теоретические положения примерами только после наводящих вопросов, допуская при этом ошибки.                          | Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует неумение проиллюстрировать теоретические положения практическими примерами.                                          |
| 3. Владение профессиональной терминологией.                                        | Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует свободное владение понятийным аппаратом и умение быть корректным в употреблении терминологией.                          | Аспирант/прикрепленное лицо достаточно хорошо владеет профессиональной терминологией, в случае ошибки в употреблении термина способен исправить ее сам.                | Аспирант/прикрепленное лицо слабо владеет профессиональной терминологией, допускает неточности в интерпретации понятий и определений в данной предметной области.  | Аспирант/прикрепленное лицо не владеет профессиональной терминологией и не разбирается в понятийном аппарате дисциплины.                                       |
| 4. Аргументация                                                                    | Аспирант/прикрепленное лицо использует различные операции логического вывода: анализ, синтез, обобщение,                                                          | Аспирант/прикрепленное лицо предъявляет достаточной стройный, лаконичный и четкий ответ, но допускает незначительные                                                   | Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует недостаточную аргументацию, нарушает логику изложения.                                                                   | Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует отсутствие аргументации, грубые ошибки логического вывода.                                                           |

|                  |                                                                                                                        |                                                                                            |                                                                                               |                                                                         |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                  | <i>сравнение и др. Свободно выстраивает аргументацию.</i>                                                              | <i>ошибки при аргументировании и своей позиции.</i>                                        |                                                                                               |                                                                         |
| 5. Культура речи | <i>Аспирант/прикрепленное лицо демонстрирует высокую культуру речи, соблюдая стилистические нормы оформления речи.</i> | <i>Речь достаточно грамотна, в целом соблюдаются стилистические нормы оформления речи.</i> | <i>В речи встречаются ошибки лексического, фразеологического и стилистического характера.</i> | <i>Речь фрагментарна, изобилует паузами и стилистическими ошибками.</i> |

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое по пятибалльной системе.

### РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

#### 3.1. Перечень основной и дополнительной литературы для подготовки и проведения кандидатского экзамена

##### 3.1.1. Основная литература

1. Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535652>.
2. Шунейко, А. А. Основы языкознания : учебное пособие / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 363 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13632-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543892>.
3. Куликова, И. С. Введение в языкознание : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 651 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17270-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/545010>.
4. Глухов, В. П. Психолингвистика : учебник и практикум для вузов / В. П. Глухов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 419 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12584-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536867>.

##### 3.1.2. Дополнительная литература

1. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст :

электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/538817>.

2. Панова, Г. И. Морфология современного русского литературного языка : учебное пособие для вузов / Г. И. Панова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 564 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14637-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/542789>.

3. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540160>.

4. Шунейко, А. А. Корпусная лингвистика : учебник для вузов / А. А. Шунейко. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 222 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13603-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/543746>.

5. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541114>.

### **3.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки и проведения кандидатского экзамена, в том числе информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

| <b>№<br/>№</b> | <b>Название<br/>электронного<br/>ресурса</b>        | <b>Описание электронного ресурса</b>                                                                                                                                                                                               | <b>Используемый для<br/>работы адрес</b>                  |
|----------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.             | ЭБС<br>«Университетская<br>библиотека<br>онлайн»    | Электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений, публичных библиотек и корпоративных пользователей к наиболее востребованным материалам по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств | <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> |
| 2.             | Образовательная<br>платформа Юрайт                  | Электронно-библиотечная система для ВУЗов, ССУЗов, обеспечивающая доступ к учебникам, учебной и методической литературе по различным дисциплинам.                                                                                  | <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>         |
| 4.             | Научная<br>электронная<br>библиотека<br>eLIBRARY.ru | Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 34 млн научных публикаций и патентов                                       | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>     |
| 5.             | УБД "ИВИС"                                          | Полнотекстовая база данных периодических изданий                                                                                                                                                                                   | <a href="https://eivis.ru/">https://eivis.ru/</a>         |

### **3.3. Информационно-технологическое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

#### **3.3.1. Информационные технологии**

1. Персональные компьютеры;
2. Доступ в интернет;
3. Проектор;

#### **3.3.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

1. Операционная система: Astra Linux SE.
2. Пакет офисных программ: LibreOffice.
3. Справочная система Консультант+.
4. Okular или Acrobat Reader DC.
5. Ark или 7-zip.
6. UserGate.
7. TrueConf (client).

### **3.4. Материально-техническое обеспечение необходимое для подготовки и проведения кандидатского экзамена**

Для подготовки и проведения кандидатского экзамена используются следующие специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, кандидатского экзамена оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (персональные компьютеры с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду).

Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащен перечнем основного оборудования: специализированной мебелью (столы и стулья для преподавателя и обучающихся); компьютерной техникой с лицензионным программным обеспечением, с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| №<br>п/п | Содержание изменения | Реквизиты<br>документа<br>об утверждении<br>изменения                       | Дата<br>введения<br>изменения |
|----------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 2.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 3.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |
| 4.       |                      | Протокол заседания<br>кафедры<br>№ _____<br>от «_____» _____<br>20____ года | ____.____.____                |